

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

SÉANCE DU 25 FÉVRIER 1958.

Rapport de la Commission des Naturalisations chargée d'examiner des projets de loi accordant la naturalisation.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

VERGADERING VAN 25 FEBRUARI 1958.

Verslag van de Commissie voor de Naturalisaties, belast met het onderzoek van wetsontwerpen tot verlening van naturalisatie.

Présents : MM. Victor DE BRUYNE, président-rapporteur; BUTS, MOLTER, MUYLDERMANS, VERGEYLEN et MM. ALLARD, DELOR, le Chevalier DE SCHAEZEN, DOUTREPONT, KNOPS, M^{me} LEHOUC, MM. OBLIN et VAN BULCK, rapporteurs.

MESDAMES, MESSIEURS,

A. Rapport sur les projets de loi accordant la naturalisation, transmis par la Chambre des Représentants, le 30 janvier 1958 (1).

Au cours de sa séance du 30 janvier 1958, la Chambre des Représentants a adopté et transmis au Sénat :

- 1 projet de loi accordant la grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement;
- 2 projets de loi accordant la grande naturalisation;
- 8 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement;
- 104 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire.

Propositions d'adoption.

Se référant aux avis des autorités judiciaires consultées et après examen minutieux des dossiers des impétrants, votre Commission vous recommande

(1) Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
800 (Session de 1957-1958) :
1 : Rapport;
2 : Feuilletons.

Annales de la Chambre des Représentants :
23 et 30 janvier 1958.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

A. Verslag over de ontwerpen tot verlening van naturalisatie, door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 30 Januari 1958 overgemaakt (1).

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft ter vergadering van 30 Januari 1958 aangenomen en aan de Senaat overgezonden :

- 1 wetsontwerp houdende toekenning van de grote naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- 2 wetsontwerpen houdende toekenning van de grote naturalisatie;
- 8 wetsontwerpen houdende toekenning van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- 104 wetsontwerpen houdende toekenning van de gewone naturalisatie.

Voorstellen van aanvaarding.

Op grond van de adviezen der geraadpleegde rechterlijke overheden en na een diepgaand onderzoek van de dossiers der aanvragers, stelt uw Com-

(1) Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
800 (Zitting 1957-1958) :
1 : Verslag;
2 : Lijsten.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
23 en 30 Januari 1958.

à l'unanimité d'adopter tels qu'ils ont été transmis au Sénat par la Chambre des Représentants :

- 1 projet de loi accordant la grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement;
- 2 projets de loi accordant la grande naturalisation;
- 8 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement;
- 101 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire.

La Commission estime qu'il n'y a pas lieu de présenter un rapport distinct pour chacune de ces demandes et vous renvoie au rapport de la Chambre des Représentants (Doc. n° 800/1, session de 1957-1958).

Les noms de ces impétrants figurent aux feuillets 1 à 8 du document n° 189, session de 1957-1958 du Sénat.

* *

Proposition de rejet.

Eu égard aux avis motivés des autorités consultées et vu les conclusions du rapporteur, la Commission invite le Sénat à ne pas suivre la Chambre des Représentants pour la demande de naturalisation introduite par le nommé **Gvirtman, Leo**, né à Cetatea-Alba (Roumanie), le 14 janvier 1901 (voir feuillet n° 11 du document n° 189, session de 1957-1958 du Sénat).

* *

Votre Commission tient à vous informer qu'un impétrant a demandé de suspendre l'examen de son dossier. Il s'agit du nommé **Guerri Godes, Rocio**, né à Valderrobres (Espagne), le 28 juillet 1933.

D'autre part, vu les avis des autorités judiciaires, votre Commission a estimé devoir ajourner l'examen du dossier du nommé **Branicki, Czeslaw**, né à Odessa (U.R.S.S.), le 31 mai/13 juin 1911.

* *

B. Rapport sur des projets relatifs à des demandes de naturalisation transmis par la Chambre des Représentants au cours de sessions antérieures et dont la Commission avait ajourné l'examen.

Votre Commission avait réservé son avis au sujet de plusieurs projets de naturalisation transmis par la Chambre des Représentants.

missie U eenparig voor, aan te nemen zoals zij door de Kamer van Volksvertegenwoordigers zijn overgezonden :

- 1 wetsontwerp houdende toekenning van de grote naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- 2 wetsontwerpen houdende toekenning van de grote naturalisatie;
- 8 wetsontwerpen houdende toekenning van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- 101 wetsontwerpen houdende toekenning van de gewone naturalisatie.

De Commissie is van mening dat er geen afzonderlijk verslag voor elk van die aanvragen uitgebracht moet worden en verwijst U naar het verslag van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (Gedr. Stuk n° 800/1, zitting 1957-1958).

De namen van de verzoekers zijn opgenomen in de lijsten 1 tot 8 van het Gedr. Stuk n° 189, zitting 1957-1958 van de Senaat.

* *

Voorstel van afwijzing.

Op grond van de gemotiveerde adviezen der geraadpleegde overheden en van de besluiten van de verslaggever, verzoekt de Commissie de Senaat het advies van de Kamer van Volksvertegenwoordigers niet te volgen voor de naturalisatieaanvraag ingediend door de genaamde **Gvirtman, Leo**, geboren te Cetatea-Alba (Roemenië), op 14 Januari 1901 (zie lijst n° 11 van het Gedr. Stuk n° 189, zitting 1957-1958 van de Senaat).

* *

Uw Commissie deelt U mede dat de genaamde **Guerri Godes, Rocio**, geboren te Valderrobres (Spanje) op 28 Juli 1933, gevraagd heeft het onderzoek van zijn dossier te schorsen.

Gelet op de adviezen van de rechterlijke overheden, heeft uw Commissie de behandeling verdaagd van het dossier van de genaamde **Branicki, Czeslaw**, geboren te Odessa (U.S.S.R.), op 31 Mei/13 Juni 1941.

* *

B. Verslag over de ontwerpen tot verlening van naturalisatie die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers tijdens vorige zittingen waren overgezonden en waarvan de Commissie het onderzoek had verdaagd.

Uw Commissie had haar advies aangehouden omtrent verschillende naturalisatieontwerpen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden.

Ayant pris connaissance du résultat de l'enquête complémentaire à laquelle il a été procédé et eu égard aux renseignements qui lui sont parvenus, votre Commission, sur proposition des rapporteurs désignés, vous invite :

1^o d'adopter, tels qu'ils ont été transmis par la Chambre des Représentants, les projets accordant :

la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement à :

Costa, Louis, né à Massongex (Suisse), le 29 novembre 1920 (1);

la naturalisation ordinaire à :

1. **Benrubi, Margot**, né à Thessaloniki (Grèce), le 22 octobre 1923 (3);
2. **Brzecki, Jean**, né à Kraszewice (Pologne), le 16 décembre 1905 (2);
3. **Casagrande, Giovanni**, né à Fontanafredda (Italie), le 21 novembre 1911 (3);
4. **Goldberg, Israël, Aba**, né à Lodz (Pologne), le 13/26 novembre 1913 (4);
5. **Goldine, Alexandre**, né à Roslavl (Russie), le 25 octobre 1903 (5);
6. **Riss, Samuel, Schulem**, né à Mikulince (Pologne), le 15 novembre 1901 (3);
7. **Sztern, Nuchem**, né à Lututow (Pologne), le 15/28 octobre 1904 (4).

Vous trouverez aux feuillets 9 et 10 du document n^o 189 précité le nom de ces impétrants.

2^o de ne pas adopter les projets accordant la naturalisation à :

- a) **Buchole, Jankiel, Kapel**, né à Nadaszyn (Pologne), le 9 mai 1903 (6);
- b) **Epsztejn, Sender**, né à Czestochowa (Pologne), le 18/31 décembre 1902 (3).

Vu les avis motivés des autorités judiciaires consultées et les informations complémentaires obtenues, votre Commission vous propose de ne pas adopter les projets accordant la naturalisation à ces demandeurs.

Vous trouverez au feuillet n^o 11 du document n^o 189 précité le nom de ces impétrants.

* *

- (1) Doc. Ch. n^o 480, session de 1955-1956.
- (2) Doc. Ch. n^o 538, session de 1955-1956.
- (3) Doc. Ch. n^o 326, session de 1954-1955.
- (4) Doc. Ch. n^o 724, session de 1956-1957.
- (5) Doc. Ch. n^o 628, session de 1956-1957.
- (6) Doc. Ch. n^o 263, session de 1954-1955.

Na kennis te hebben genomen van de uitslag van het aanvullend onderzoek waartoe werd overgegaan, en gelet op de inlichtingen die uw Commissie bekomen heeft, stelt zij, op voorstel van de verslaggevers, U voor :

1^o goed te keuren zoals zij door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werden overgezonden, de ontwerpen tot verlening van :

— *de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht aan :*

Costa, Louis, geboren te Massongex (Zwitserland), op 29 November 1920 (1);

— *de gewone naturalisatie aan :*

1. **Benrubi, Margot**, geboren te Thessaloniki (Griekenland), op 22 October 1923 (3);
2. **Brzecki, Jean**, geboren te Kraszewice (Polen), op 16 December 1905 (2);
3. **Casagrande, Giovanni**, geboren te Fontanafredda (Italië), op 21 November 1911 (3);
4. **Goldberg, Israël, Aba**, geboren te Lodz (Polen), op 13/26 November 1913 (4);
5. **Goldine, Alexandre**, geboren te Roslavl (Rusland), op 25 October 1903 (5);
6. **Riss, Samuel, Schulem**, geboren te Mikulince (Polen), op 15 November 1901 (3);
7. **Sztern, Nuchem**, geboren te Lututow (Polen), op 15/28 October 1904 (4).

De namen der verzoekers zijn opgenomen in lijsten 9 en 10 van het Gedr. Stuk n^o 189.

2^o niet aan te nemen de ontwerpen houdende verlening van burgerschap aan :

- a) **Buchole, Jankiel, Kapel**, geboren te Nadaszyn (Polen), op 9 Mei 1903 (6);
- b) **Epsztejn, Sender**, geboren te Czestochowa (Polen), op 18/31 December 1902 (3).

Gelet op de gemotiveerde adviezen van de geraadpleegde rechterlijke overheden en op de bekomen aanvullende inlichtingen, stelt uw Commissie U voor de ontwerpen houdende verlening van het burgerschap aan aanvragers, niet aan te nemen.

De naam van deze verzoekers is vermeld in de lijst n^o 11 van het Gedr. Stuk n^o 189, zitting 1957-1958 van de Senaat.

* *

- (1) Gedr. St. K. nr 480, zitting 1955-1956.
- (2) Gedr. St. K. nr 538, zitting 1955-1956.
- (3) Gedr. St. K. nr 326, zitting 1954-1955.
- (4) Gedr. St. K. nr 724, zitting 1956-1957.
- (5) Gedr. St. K. nr 628, zitting 1956-1957.
- (6) Gedr. St. K. nr 263, zitting 1954-1955.

Le projet de loi accordant la naturalisation ordinaire à **Gagna, Alice, Antoinette, Jeanne**, née à Vidauban (France), le 24 juillet 1912, est devenu sans objet en raison du fait que l'intéressée est devenue Belge par mariage (1). Le dossier sera remis à la disposition de M. le Ministre de la Justice.

* *

En conclusion, la Commission invite le Sénat à prendre en considération les demandes figurant dans les feuillets nos 1 à 10 et à rejeter les demandes figurant au feuillet n° 11 (doc. n° 189, session de 1957-1958 du Sénat).

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Président-Rapporteur,
VICTOR DE BRUYNE.

Les Rapporteurs,
J. ALLARD.
R. DELOR.
R. DE SCHAEZTEN.
A. DOUTREPONT.
O. KNOPS.
S. LEHOUCQ.
J. OBLIN.
J. VAN BULCK.

Het wetsontwerp tot toekenning van gewoon burgerschap aan **Gagna, Alice, Antoinette, Jeanne**, geboren te Vidauban (Frankrijk) op 24 Juli 1912, is doelloos geworden aangezien betrokkene Belg geworden is door huwelijk (1). Haar dossier zal aan de h. Minister van Justitie teruggezonden worden.

* *

Tot besluit verzoekt de Commissie de Senaat de aanvragen vermeld in de lijsten nrs 1 tot 10 in overweging te nemen en de aanvragen vermeld in lijst n° 11 (Gedr. Stuk n° 189, zitting 1957-1958 van de Senaat) te verwerpen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter-Verslaggever,
VICTOR DE BRUYNE.

De Verslaggevers,
J. ALLARD.
R. DELOR.
R. DE SCHAEZTEN.
A. DOUTREPONT.
O. KNOPS.
S. LEHOUCQ.
J. OBLIN.
J. VAN BULCK.

(1) Doc. Ch. n° 135, session extraordinaire de 1954.

(1) Gedr. St. K. nr 135. B. Z. 1954.